

وَمَا أُبْرِئُ نَفْسِي إِنَّ النَّفْسَ لَأَمَّارَةٌ بِالسُّوءِ إِلَّا مَا رَحِمَ رَبِّي إِنَّ رَبِّي غَفُورٌ رَحِيمٌ

*Je ne m'innocente cependant pas, car l'âme est très incitatrice au mal, à moins que mon Seigneur, par miséricorde, [ne la préserve du péché]. Mon Seigneur est certes Pardonneur et très Miséricordieux ».*

## 1<sup>ère</sup> partie

وَمَا أُبْرِئُ نَفْسِي

*Je ne m'innocente cependant pas*

### Fonction grammaticale

ي	نَفْسِ	أُبْرِئُ	مَا	وَ
الياء ضمير	اسم منصوب	فعل	حرف نفي	الواو عاطفة
<i>Le Ya (pro)nom possessif</i>	<i>Le nom désigné (l'objet du verbe)</i>	<i>Verbe</i>	<i>La particule de négation</i>	<i>Le Wa de coordination</i>
<i>mienne</i>	<i>âme</i>	<i>j'innocente</i>	<i>que non</i>	<i>et</i>

➤ **أُبْرِئُ** : le verbe est à la 1<sup>ère</sup> personne du singulier, la forme II du verbe **بَرَّأَ** (forme I qui est la référence).

➤ Le nom désigné -l'objet du verbe- { **نَفْسِ** } et le Ya pronom possessif { **ي** } en tant que pronom attaché, sont liés par une relation de propriété. L'objet du verbe finit par une **كسرة** { **ِ** } pour marquer cette relation de propriété.

Ce **نَفْسِ** { **نَفْسِ** } en plus d'être l'objet du verbe, est le lieu où s'effectue l'action. Il est alors appelé **إِسْمٌ مَفْعُولٌ بِهِ** { nom où se passe l'action } et peut être appelé dans ce cas un COD (Complément d'Objet Direct).

Remarque : le nom **مَنْصُوبٌ** doit porter un **فَتْحَة** en terminaison. Ici il est supposé, et remplacé par un **كسرة** imposé par le **ي**, qui est **الْمُتَكَلِّمُ** { celui qui parle, le locuteur }.

### Conjugaison du verbe

الْمَاضِي

*Le passé (parfait)*

الغائبُ				المُخَاطَبُ		مُتَكَلِّمٌ	
<i>Absent</i>				<i>Interlocuteur</i>		<i>Locuteur</i>	
<i>eux</i>	<i>lui et lui</i>	<i>lui</i>	<i>vous</i>	<i>toi et toi</i>	<i>toi</i>	<i>nous</i>	<i>je</i>
هُم	هُمَا	هُوَ	أَنْتُمْ	أَنْتُمَا	أَنْتَ	نَحْنُ	أَنَا
بَرَّوْا	بَرَّآ	بَرَّأَ	بَرَّأْتُمْ	بَرَّأْتُمَا	بَرَّأْتَ	بَرَّأْنَا	بَرَّأْتُ

الغائبةُ			المُخَاطَبَة			مُتَكَلِّمَة	
<i>Absente</i>			<i>Interlocutrice</i>			<i>Locutrice</i>	
<i>elles</i>	<i>elle et elle</i>	<i>elle</i>	<i>vous</i>	<i>toi et toi</i>	<i>toi</i>	<i>nous</i>	<i>je</i>
هُنَّ	هُمَا	هِيَ	أَنْتِنَّ	أَنْتِمَا	أَنْتِ	نَحْنُ	أَنَا
بَرَّأْنَ	بَرَّأْنَا	بَرَّأَتْ	بَرَّأْتِنَّ	بَرَّأْتِمَا	بَرَّأْتِ	بَرَّأْنَا	بَرَّأْتُ

# المضارع

Le présent (inaccompli)

غَائِب			مُخَاطَب			مُتَكَلِّم	
Absent			Interlocuteur			Locuteur	

*eux lui et lui lui vous toi et toi toi nous je*

هُم	هُمَا	هُوَ	أَنْتُمْ	أَنْتُمَا	أَنْتَ	نَحْنُ	أَنَا
يُبْرِّئُونَ	يُبْرِّئَانِ	يُبْرِّئُ	تُبْرِّئُونَ	تُبْرِّئَانِ	تُبْرِّئُ	نُبْرِّئُ	أُبْرِّئُ

الغائبة			المُخَاطَبَة			مُتَكَلِّمَة	
Absente			Interlocutrice			Locutrice	

*elles elle et elle elle vous toi et toi toi nous je*

هُنَّ	هُمَا	هِيَ	أَنْتُنَّ	أَنْتُمَا	أَنْتِ	نَحْنُ	أَنَا
يُبْرِّئْنَ	تُبْرِّئَانِ	تُبْرِّئُ	تُبْرِّئْنَ	تُبْرِّئَانِ	تُبْرِّئِينَ	نُبْرِّئُ	أُبْرِّئُ

Nous avons vu que ce verbe est à la forme II. La forme I est **فَعَلَ** {Fa3iLa} pour **بَرِيَ** et **فَعَّلَ** {Fa33aLa} pour le verbe qui nous concerne ici **بَرَّأَ** (notons le shadda sur le ر et qui le redouble).

## Morphologie du nombre du nom

اسم		Morphologie du nombre du nom		
nom		مُفْرَد	مُثَنَّى	جَمْع
âme		singulier	duel	pluriel
مَرْفُوع	مَعْرِفَة	نَفْسُ	نَفْسَانِ	نُفُوسُ
	نَكِرَة	نَفْسٌ		نُفُوسٌ
مَنْصُوب	مَعْرِفَة	نَفْسَ	نَفْسَيْنِ	نُفُوسَ
	نَكِرَة	نَفْسًا		نُفُوسًا
مَجْرُور	مَعْرِفَة	نَفْسِ		نُفُوسِ
	نَكِرَة	نَفْسٍ		نُفُوسٍ
		مَعْرِفَة	نَكِرَة	surélévation (défini) / indifférenciation (indéfini)

Pluriel particulier :

- **الجَمْعُ قَلَّةٌ** petit pluriel de **نَفْسٌ** appelé **أنفُس**
- **الجَمْعُ كَثْرَةٌ** le plus grand pluriel de **نَفْسٌ** appelé **نُفُوس**

## Grammaire

### الضَّمَائِرُ الْمَلِكِيَّةُ

Les pronoms possessifs

### الضَّمَائِرُ الْمُتَّصِلَةُ

Les pronoms connectés

Ce pronom sera attaché à la fin d'un nom

Exemple : **قَلْبِي** {stylo mien}

غَائِب	مُخَاطَب	مُتَكَلِّم
Absent	Interlocuteur	Locuteur

هُمْ	هُمَا	هـ ou هـ	كُمْ	كَمَا	كَ	نَا	ي
leur	si(en) et si(en)ne	si(en)	vôtre	ti(en) et ti(en)ne	tien	nôtre	mien
هُنَّ	هُنَّ	هَا	كُنَّ	كُنَّ	كِ		
leur	leur	sienne	vôtre	vôtre	tien		

## Approche sémantique

### نَفْس

نَفْس	اسم	souffle	نَفْس	اسم	âme
نَفَاسَة	مصدر	caractère précieux	نَفَّسَ	فعل	se dégonfler, expirer
مُنَافَسَة	مصدر	émulation	تَنَفَّسَ	فعل	inspirer, respirer
نِفَاس	اسم	accouchement	تَنَافَسَ	فعل	disputer
نُفَسَاء	صفة	accouchée	مُتَنَافِس	صفة	rivale

### نَفْس

Le soi humain

L'idée contenue dans ce mot est le « va-et-vient » : la respiration, comme de pécher et se repentir.

## 2<sup>ème</sup> partie

### Fonction grammaticale

إِنَّ النَّفْسَ لِأَمَّارَةٌ بِالسُّوءِ

car l'âme est très incitatrice au mal

السُّوءِ	بِ	أَمَّارَةٌ	لِ	النَّفْسَ	إِنَّ
مجرور	جار	اسم مرفوع	اللام: لام التوكيد	اسم منصوب	حرف نصب
le tracté	le tractant	Le nom surélevé (le sujet)	Le lam emphatique	Nom désigné	Particule de désignation
le mal	par, circule, passe	incitatrice (sexe et relation)	pour	l'âme	Certes

- La particule emphatique إِنَّ désigne un objet expressément. Le nom désigné sera donc un مَنْصُوب et sera appelé إِسْمٌ إِنًَّ avec un فَتْحَة à sa terminaison.
  - La particule لِ est une particule pivot, elle aussi maintenant l'emphase, tout en introduisant l'explication.
  - Le nom أَمَّارَةٌ est le خَبَر {information} de إِنَّ. Il portera la déclinaison du مَرْفُوع avec un ضَمَّة.
  - بِالسُّوءِ. Nous avons ici une particule « tractante » جَار et son « tracté » مَجْرُور appelé جَار. Ils sont liés, article défini ال compris.
- La terminaison du nom tracté sera donc une كَسْرَة.

## Morphologie du nombre du nom

إِسْم <i>nom</i>		Morphologie du nombre du nom		
أَمَّارَةٌ <i>Aguicheuse</i>		مُفْرَد <i>singulier</i>	مُثَنَّى <i>duel</i>	جَمْع <i>pluriel</i>
مَرْفُوع <i>nominatif</i>	مَعْرِفَةٌ	أَمَّارَةٌ	أَمَّارَتَانِ	أَمَّارَاتُ
	نَكْرَةٌ	أَمَّارَةٌ		أَمَّارَاتُ
مَنْصُوب <i>accusatif</i>	مَعْرِفَةٌ	أَمَّارَةٌ	أَمَّارَتَيْنِ	أَمَّارَاتِ
	نَكْرَةٌ	أَمَّارَةٌ		أَمَّارَاتِ
مَجْرُور <i>génitif</i>	مَعْرِفَةٌ	أَمَّارَةٍ		أَمَّارَاتِ
	نَكْرَةٌ	أَمَّارَةٍ		أَمَّارَاتِ

Remarque :

Le pluriel régulier féminin porte la même terminaison au cas accusatif et génitif.

إِسْم <i>nom</i>		Morphologie du nombre du nom		
سُوء <i>Perte, mal</i>		مُفْرَد <i>singulier</i>	مُثَنَّى <i>duel</i>	جَمْع <i>pluriel</i>
مَرْفُوع <i>nominatif</i>	مَعْرِفَةٌ	سُوءٌ	سُوءَانِ	أَسْوَاءُ
	نَكْرَةٌ	سُوءٌ		أَسْوَاءُ
مَنْصُوب <i>accusatif</i>	مَعْرِفَةٌ	سُوءَ	سُوءَيْنِ	أَسْوَاءَ
	نَكْرَةٌ	سُوءًا		أَسْوَاءَ
مَجْرُور <i>génitif</i>	مَعْرِفَةٌ	سُوءِ		أَسْوَاءِ
	نَكْرَةٌ	سُوءِ		أَسْوَاءِ

## Approche sémantique

### أَمَّارَةٌ

Le schème féminin employé pour le mot **أَمَّارَةٌ** est **فَعَّالَةٌ**.

### فَعَّالَةٌ

### فَعَّالَةٌ

*Fonction de machine, qui produit de manière répétée*

Par là nous comprenons que c'est une habitude. Ce schème est utilisé pour marquer les professions, exemple : un homme qui fait du pain tous les jours sera appelé « boulanger », parce qu'il répète son geste, son fonctionnement, sa façon de faire.

Si nous réduisons le schème **أَمَّارَةٌ**, nous arrivons à **أَمَرَ**.

Mettons en relief ces deux notions très utilisées :

أَمَرَ	فعل	ordonner	مَرَّ	فعل	transiter
--------	-----	----------	-------	-----	-----------

Un ordre va d'un individu à un autre. Nous avons donc l'idée du « transit » de quelque chose dans le sens de ce deux mots, quelque chose qui va d'un point à un autre.

Passons par le schème :

## فَعَالَةٌ

.. ا . ة

أَمَارَةٌ	اسم	signal, symbole
-----------	-----	-----------------

Nous comprenons mieux ainsi le sens de **أَمَارَةٌ** traduit par « incitatrice », qui est donc ce jeu de séduction où les amoureux s'envoient des « signes », des « appels ».

« Aguicheur / aguicheuse » est une traduction possible pour **أَمَارَةٌ**.

Voici un tableau recouvrant les sens de ce concept **مر** :

### مر

أَمَرَ	فعل	ordonner	مَرَّ	فعل	transiter
أَمِير	صفة	émir	مَرَّة	اسم	fois
أَمَّرَ	فعل	donner du pouvoir à	مُرُور	مصدر	transit
تَأَمَّرَ	فعل	dominer	مَمَرَّ	مصدر	passage

Cette idée de réflexivité, de réciprocité se retrouve clairement dans :

مِرَاة	اسم	miroir
--------	-----	--------

Ou même encore, et pour conclure avec une symétrie (réciprocité) :

إِمْرَأَةٌ	اسم	femme	أَمْرٌ	اسم	homme
------------	-----	-------	--------	-----	-------

## سُوء

Le schème employé est celui qui indique un état subit, ou un ensemble/catégorie (ici nous avons affaire à un **مصدر**, ou un état durable).

## فُعْلٌ

... ة

Ce mot signifie le mal, ce qui se perd, ce qui est néfaste. Mettons-le en relief avec un autre concept qui semble être antinomique et pourtant proche au niveau morphologique :

### سو

سُوء	مصدر	mal	سَوَّى	فعل	égaler
أَسَاءَ	فعل	faire le mal	سَوِيٌّ	صفة	équilibré
أَسْوَأَ	صفة	pire	سَوَاء	اسم	égal
سُوءَةٌ	اسم	sexe	سَوِيَّة	مصدر	équivalence
سُوءَةٌ	اسم	acte abominable	إِسْتَوَى	فعل	mûrir
سَيِّئٌ	صفة	affreux	مُسْتَوٍ	صفة	aplani
سَيِّئَةٌ	اسم	crime	تَسْوِيَةٌ	مصدر	nivellement
مُسِيءٌ	صفة	dégradant	سَاوَى	مصدر	compenser

La colonne de gauche nous parle d'une rupture d'équilibre, face à la colonne de droite.

# 3<sup>ème</sup> partie

## Fonction grammaticale

### إِلَّا مَا رَحِمَ رَبِّي

à moins que mon Seigneur, par miséricorde

ي	رَبِّ	رَحِمَ	مَا	إِلَّا
الياء ضمير	اسم مرفوع	فعل	اسم موصول	أداة استثناء
<i>Le Ya (pron) possessif</i>	<i>Le nom surélevé (le sujet)</i>	<i>Verbe et son pronom personnel (Il)</i>	<i>Le (pro)nom relatif</i>	<i>Outils de restriction</i>
<i>mien</i>	<i>Seigneur</i>	<i>était miséricordieux</i>	<i>quoi, ce que</i>	<i>sauf</i>

➤ **إِلَّا** est appelé **أداة استثناء** {outils de restriction}. **تَنَاء** {éloge} de la racine **إِسْتِنَاءَ**. Cet outil à pour but de pointer et faire un éloge à quelque chose en particulier.

Nous pouvons le traduire en français par « si ce n'est », « sauf » ou « à part ».

➤ **مَا** est appelé ici **اسم موصول** {nom connecté -relatif-}. Il est relatif, c'est à dire lié à un objet (nom) connu qu'il va représenter. Ici il représente ce qui provient de l'action :

### رَحِمَ رَبِّي

- **مَا** représente, en tant que pronom relatif, la partie retranchée par le **إِلَّا** et qui a reçu la **رَحْمَة** {miséricorde} de **رَبِّ** {Seigneur}.

- **مَا** peut être traduit ici par « ce que ».

➤ **رَحِمَ** est le verbe à la forme I avec **كسرة** sur la lettre centrale, et signifie « faire miséricorde ». Il est à la 3<sup>ème</sup> personne du singulier, au **ماضٍ** {passé, accompli}. Voir le tableau de conjugaison ci-bas.

➤ **رَبِّي** est le **فَاعِلٌ مَرْفُوعٌ** {agent mis en exergue}. Il dirige le verbe.

1. Il a pour « pronom possessif » attaché à lui le **ي** {mien}, pronom du « locuteur » (celui qui s'exprime).

Remarque : le nom **فَاعِلٌ مَرْفُوعٌ** doit porter un **ضَمَّة** en terminaison. Ici il est supposé, et remplacé par un **كسرة** imposé par le **ي**, qui est **الْمُتَكَلِّمُ** {celui qui parle, le locuteur}.

## Conjugaison du verbe

### الْمَاضِي

Le passé (parfait)

غَائِبٌ			مُخَاطَبٌ			مُتَكَلِّمٌ	
Absent			Interlocuteur			Locuteur	

*eux*    *lui et lui*    *lui*    *vous*    *toi et toi*    *toi*    *nous*    *je*

هُم    هُمَا    هُوَ    أَنْتُمْ    أَنْتُمَا    أَنْتَ    نَحْنُ    أَنَا

رَحِمُوا    رَحِمَا    رَحِمَ    رَحِمْتُمْ    رَحِمْتُمَا    رَحِمْتَ    رَحِمْنَا    رَحِمْتُ

الْغَائِبَةُ			الْمُخَاطَبَةُ			مُتَكَلِّمَةٌ	
Absente			Interlocutrice			Locutrice	

*elles*    *elle et elle*    *elle*    *vous*    *toi et toi*    *toi*    *nous*    *je*

هُنَّ    هُمَا    هِيَ    أَنْتِنَّ    أَنْتُمَا    أَنْتِ    نَحْنُ    أَنَا

رَحِمْنَ    رَحِمْنَا    رَحِمَتْ    رَحِمْتُنَّ    رَحِمْتُمَا    رَحِمْتِ    رَحِمْنَا    رَحِمْتُ

# الْمَضَارِعُ

Le présent (l'imparfait)

غَائِبٌ		مُخَاطَبٌ			مُتَكَلِّمٌ		
Absent		Interlocuteur			Locuteur		
<i>eux</i>	<i>lui et lui</i>	<i>lui</i>	<i>vous</i>	<i>toi et toi</i>	<i>toi</i>	<i>nous</i>	<i>je</i>
هُم	هُمَا	هُوَ	أَنْتُمْ	أَنْتُمَا	أَنْتَ	نَحْنُ	أَنَا
يَرْحَمُونَ	يَرْحَمَانِ	يَرْحَمُ	تَرْحَمُونَ	تَرْحَمَانِ	تَرْحَمُ	نَرْحَمُ	أَرْحَمُ

الْغَائِبَةُ		الْمُخَاطَبَةُ			مُتَكَلِّمَةٌ		
Absente		Interlocutrice			Locutrice		
<i>elles</i>	<i>elle et elle</i>	<i>elle</i>	<i>vous</i>	<i>toi et toi</i>	<i>toi</i>	<i>nous</i>	<i>je</i>
هُنَّ	هُمَا	هِيَ	أَنْتُنَّ	أَنْتُمَا	أَنْتِ	نَحْنُ	أَنَا
يَرْحَمْنَ	تَرْحَمَانِ	تَرْحَمُ	تَرْحَمْنَ	تَرْحَمَانِ	تَرْحَمِينَ	نَرْحَمُ	أَرْحَمُ

Ce verbe à la forme I avec كَسْرَةٌ sur la lettre centrale et signifie « faire miséricorde ».

## Morphologie du nombre du nom

اسْمٌ		Morphologie du nombre du nom		
nom		مُفْرَدٌ	مُثَنَّى	جَمْعٌ
رَبٌّ		singulier	duel	pluriel
Seigneur				
مَرْفُوعٌ	مَعْرِفَةٌ	رَبُّ	رَبَّانٍ	أَرْبَابٌ
	نَكِيرَةٌ	رَبٌّ		أَرْبَابٌ
مَنْصُوبٌ	مَعْرِفَةٌ	رَبِّ	رَبَّيْنِ	أَرْبَابَ
	نَكِيرَةٌ	رَبِّ		أَرْبَابًا
مَجْرُورٌ	مَعْرِفَةٌ	رَبِّ		أَرْبَابِ
	نَكِيرَةٌ	رَبِّ		أَرْبَابِ

## Approche sémantique

رَبٌّ

Le champ sémantique de رَبٌّ est l'action de veiller au développement, au commandement et à la croissance de son serviteur ou de la créature.

### Le sens général

رَبٌّ	فعل	éduquer, commander, se développer
-------	-----	-----------------------------------

### Le titre, le statut

رَبٌّ	اسم	maître, seigneur
رَبَّانِيٌّ	صفة	lié au Seigneur divin
رُبُوبِيٌّ	صفة	divin (du Seigneur)
رُبُوبِيَّةٌ	مصدر	Seigneurie divine
رَبَّةٌ	اسم	déesse, dame

## L'éducation

رَبَّبَ	فعل	<i>élever, éduquer</i>
أَرَبَّ	فعل	<i>fortifier</i>
مُرَبِّ	صفة	<i>éducateur, instituteur</i>
مُرَبِّي	صفة	<i>cérémonieux, éduqué, poli</i>
رَابَّة	اسم	<i>belle-mère</i>
رَابِّ	اسم	<i>beau-père</i>

## La conduite

أَرَبَ	مصدر	<i>but, nécessité</i>
--------	------	-----------------------

## La disposition

أُرْبَةٌ	اسم	<i>cravatte, noeud</i>
----------	-----	------------------------

## رَحِمَ

Le champ sémantique de رَحِمَ est l'action de prendre soin, apporter ce qui est bienfaisant, utile. On peut le traduire par « avoir pitié ».

## La clémence

رَحِمَ	فعل	<i>faire clémence, avoir pitié, être miséricordieux</i>
رَحْمَةٌ	مصدر	<i>clémence</i>
رَحِيمٌ	صفة	<i>Très-Miséricordieux</i>
رَحْمَانٌ	صفة	<i>Tout Miséricordieux</i>

[1.1]

## بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

*Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très-Miséricordieux*

Le premier nom qualifiant est sous le schème :

فَعْلَانٌ

...ان

Ce schème indique la totalité du champ du verbe, de sa racine.

Le deuxième non qualifiant est sous le schème :

فَعِيلٌ

...ي

C'est le schème indiquant l'exercice à volonté (de manière choisie) du champ du verbe, de sa racine.

## Le soin, la formation, le lien

رَحِمَ	اسم	<i>matrice, utérus, sein</i>
رَحْمٌ	اسم	<i>lien du sang</i>



# 4<sup>ème</sup> partie

## Fonction grammaticale

إِنَّ رَبِّيَ غَفُورٌ رَحِيمٌ

Mon Seigneur est certes Pardonneur et très Miséricordieux

رَحِيمٌ	غَفُورٌ	ي	رَبِّ	إِنَّ
صفة مرفوعة	صفة مرفوعة	الياء ضمير	اسم منصوب	حرف نصب
Attribut du surélevé	Attribut du surélevé	Le Ya pronom	Nom désigné	Particule de désignation
exerçant miséricorde	pardonneur	mien	Seigneur	Certes

➤ إِنَّ La particule emphatique إِنَّ désigne un objet expressément, lui et lui seul, sans passer par un verbe.

Le nom désigné sera donc un مَنْصُوب et sera appelé إِسْمٌ إِنَّ avec un فَتْحَةٌ à sa terminaison.

➤ رَبِّي est le nom désigné par إِنَّ et s'appelle إِسْمٌ إِنَّ. Il est composé de :

- رَبٌّ un nom
- ي un (pro)nom possessif attaché au nom qui le précède.

Remarque : le nom qui est مَنْصُوب (l'objet du verbe) doit porter un فَتْحَةٌ en terminaison. Ici il est supposé, et remplacé par un كَسْرَةٌ imposé par le ي, qui est الْمُتَكَلِّمُ {celui qui parle, le locuteur}.

➤ غَفُورٌ est le خَبْرٌ {information} de إِنَّ. Il portera la déclinaison du مَرْفُوع avec un ضَمَّةٌ.

➤ رَحِيمٌ est ici un صِفَةٌ {descriptif} qui est un نَعْتٌ {qualifiant} pour :

- غَفُورٌ
- ou comme second خَبْرٌ, en tant que مَرْفُوع de إِنَّ et portant aussi le ضَمَّةٌ.

**Dernière remarque :** Nous pouvons aussi comprendre cette phrase en plaçant un pronom élidé (sous-entendu) devant le خَبْرٌ, pronom qui reprendra le إِسْمٌ إِنَّ et prendra pour lui, le rôle de مَرْفُوع :

رَحِيمٌ	غَفُورٌ	هُوَ	رَبِّي	إِنَّ
---------	---------	------	--------	-------

## Morphologie du nombre du nom

إِسْمٌ nom	Morphologie du nombre du nom		
رَبٌّ Seigneur	مُفْرَدٌ singulier	مُتَنِّى duel	جَمْعٌ pluriel

Voir le nombre de ce nom en 3<sup>ème</sup> partie de cette ayat [12.53].

إِسْمٌ (pro)nom	الضَّمَائِرُ الْمَلِكِيَّةُ Les pronoms possessifs
ي mien	الضَّمَائِرُ الْمُتَّصِلَةُ Les pronoms connectés Ce pronom sera attaché à la fin d'un nom

Voir les différents pronoms possessifs dans la 1<sup>ère</sup> partie de cette ayat [12.53].

اسم <i>nom</i>		Morphologie du nombre du nom		
غفور		مفرد	ثنى	جمع
<i>Seigneur</i>		<i>singulier</i>	<i>duel</i>	<i>pluriel</i>
مرفوع <i>nominatif</i>	معرفة	غُفُورٌ	غُفُورَانِ	غُفُورُونَ
	نكرة	غُفُورٌ		غُفُورُونَ
منصوب <i>accusatif</i>	معرفة	غُفُورَ	غُفُورَيْنِ	
	نكرة	غُفُورًا		
مجرور <i>génitif</i>	معرفة	غُفُورِ		
	نكرة	غُفُورٍ		

اسم <i>nom</i>		Morphologie du nombre du nom		
رحيم		مفرد	ثنى	جمع
<i>Seigneur</i>		<i>singulier</i>	<i>duel</i>	<i>pluriel</i>
مرفوع <i>nominatif</i>	معرفة	رَحِيمٌ	رَحِيمَانِ	رَحِيمُونَ
	نكرة	رَحِيمٌ		رَحِيمُونَ
منصوب <i>accusatif</i>	معرفة	رَحِيمَ	رَحِيمَيْنِ	
	نكرة	رَحِيمًا		
مجرور <i>génitif</i>	معرفة	رَحِيمِ		
	نكرة	رَحِيمٍ		

## Approche sémantique

### غُفُورٌ

Le champ sémantique de **غفر** est l'action de recouvrir un péché.

### غفر

#### Le sens général

غَفَرَ	فعل	<i>pardonner</i>
اسْتَغْفَرَ	فعل	<i>demander pardon</i>
غَفَّارٌ	صفة	<i>indulgent</i>
مَغْفِرَةٌ	مصدر	<i>rémission</i>
غُفْرَانٌ	مصدر	<i>absolution</i>

L'idée du recouvrement est fortement exprimée dans **غفر** :

غُفْرَةٌ	اسم	couverture
----------	-----	------------

### Schème et signification

غُفُورٌ

فَعُولٌ

..و..

Objet concret qui permet d'extraire une chose d'une autre, et par extension, une caractéristique qui émane d'une personne et qui ainsi la qualifie

### Sens proche

Autre mot au composé sémantique et graphique très proche :

عَفُوٌ	مصدر	effacement
عَفُوٌّ	صفة	indulgent

[2.52]

ثُمَّ عَفَوْنَا عَنْكُمْ مِّنْ بَعْدِ ذَلِكَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ

Mais en dépit de cela Nous vous pardonnâmes, afin que vous reconnaissiez (Nos bienfaits à votre égard).

Et pour conclure, ce mot qui signifie la « mise à l'écart », et par là, nous fait penser à ce que l'on « met de côté » lorsque nous pardonnons :

غَيْرٌ	اسم	excepté
--------	-----	---------

[26.29]

قَالَ لِّئِنِ اتَّخَذْتَ إِلَهًا غَيْرِي لِأَجْعَلَنَّكَ مِنَ الْمَسْجُونِينَ

« Si tu adoptes », dit [Pharaon], « une autre divinité que moi, je te mettrai parmi les prisonniers ».

[51.36]

فَمَا وَجَدْنَا فِيهَا غَيْرَ بَيْتٍ مِّنَ الْمُسْلِمِينَ

mais Nous n'y trouvâmes qu'une seule maison de gens soumis.

رَحِيمٌ

Voir le champ sémantique de رَحِيمٌ en 3<sup>ème</sup> partie de l'étude de ce verset. Ce mot est sous le schème :

فَعِيلٌ

..ي..

Exercice d'une volonté actualisable, de manière choisie et ponctuelle. Ce schème s'apparente à un participe présent.